

TI és MI
Alkalmazott nyelvészet és interdiszciplinaritás

SEGÉDKÖNYVEK
A NYELVÉSZET TANULMÁNYOZÁSÁHOZ 102.

TI és MI

Alkalmazott nyelvészet és interdiszciplinaritás

Szerkesztette

GECSŐ TAMÁS, KISS ZOLTÁN, TÓTH SZERGEJ

TINTA KÖNYVKIADÓ
BUDAPEST, 2010

SEGÉDKÖNYVEK
A NYELVÉSZET TANULMÁNYOZÁSÁHOZ 102.

Sorozatszerkesztő:

KISS GÁBOR

Szerkesztette:

GECSŐ TAMÁS, KISS ZOLTÁN, TÓTH SZERGEJ

Lektorálta:

GECSŐ TAMÁS

Munkatársak:

BIRÓ ÁGNES, FEKETE DÁNIEL, JUHÁSZ ADRIENN

ISSN 1419-6603

ISBN 978-963-9902-41-1

© A szerzők, 2010

© TINTA Könyvkiadó, 2010

A kötet megjelenését az ELTE BTK Hallgatói Önkormányzatának
és az Egyetemi Hallgatói Önkormányzatának, valamint a Szegedi Tudományegyetem
JGYPK Alkalmazott Humántudományi Intézetének
és Tanító- és Óvónőképző Intézetének a pénzügyi támogatása tette lehetővé

A kiadásért felelős
a TINTA Könyvkiadó igazgatója
Felelős szerkesztő: Temesi Viola
Borítóterv: Kiss Adél
Műszaki szerkesztő: Bagu László

ELŐSZÓ

2008-ban az ELTE BTK Alkalmazott Nyelvészeti Tanszékén rendezett *Ismeretlen ismerős – ismerős ismeretlen. Az alkalmazott nyelvészet dimenziói* című hallgatói tudományos konferencia nemcsak reményteljes kezdeményezés volt, hanem valóban úgy tűnik: hagyományt teremtett. 2009. április 29–30. között a Szegedi Tudományegyetem JGYPK Alkalmazott Humántudományi Intézete és Tanító- és Óvónőképző Intézete, valamint az ELTE BTK Alkalmazott Nyelvészeti Tanszéke és az Alkalmazott Nyelvészet Szakos Hallgatói Érdekképviselője által szervezett közös hallgatói-oktatói tudományos konferencián lehetőség nyílt a tudományos tapasztalatok bemutatására és az eszmecserére.

TI és MI. Ahogyan azt a konferencia címe is sugallja, a találkozó az összefogásról, a tudományos szakmai együttműködésről szólt, ahol nem vetélytársai, hanem versenytársai voltunk egymásnak. A közös konferencia megrendezésével az volt a célunk, hogy a tudomány iránti érdeklődésünk, kutatásaink, eredményeink minél magasabb színvonalon formálódhassanak, s minél inkább öregbítsék egyetemünk hírnevét.

A konferencia nyitánya nyolc oktatói előadás, vagyis inkább szeminárium volt, melyek kínálata a tudományosság mély rétegeitől a kedvcsináló nyelvészeti vonatkozású kérdésfelvetésekig igen széles skálán mozgott. Jelezve ezzel – ami egyben a konferenciánk egyik célja is volt –, hogy az alkalmazott nyelvészet tárgyában és előadásában is számos dimenziót rejt, és hogy számos társszociplínája létezik.

A második napon a hallgatók számolhattak be az őket érdeklő tudományterületeken végzett kutatási eredményeikről, mind az alkalmazott nyelvészet (például a terminológia, a jelnyelv vagy éppen a nyelvpolitika, nyelvi tervezés területeiről), mind egyes társszociplínáinak (irodalom, szociológia, politológia) a témakörein belül. Vitaindítás, kérdésfelvetés, rácsodálkozás a hallottakra – és maga az a lenyűgöző élmény, hogy az egyetemi hallgatók érdeklődése a kutatás milyen magas és komoly szintjén járhat és jár.

A jelenlegi kötet nem tartalmazza a konferencián elhangzott valamennyi előadást, de reméljük, hogy anyaga így is sokszínű és érdekes olvasmányul szolgálhat a nyelvészet iránt érdeklődők számára.

E kötet létrejötté több ember munkáját dicséri. Különösen szeretnénk megköszönni a segítségét Biró Ágnesnek, aki korrektori munkájával járult hozzá a kötet színvonalához, Fekete Dánielnek mint angol nyelvi lektornak és Juhász Adriennek, aki az absztraktok fordításában segédkezett.

Budapest, 2010. március 18.

A szerkesztők

FOREWORD

The conference *Unknown Familiar – Known Unfamiliar. The Dimensions of Applied Linguistics* organized in 2008 at the Department of Applied Linguistics of the Eötvös Loránd University was not only a promising initiative but it really seems to have established tradition. As on 29-30. April 2009 at the students' and academic staff's conference organized by the Institute of Applied Humanities and the Institute of School and Nursery Training of the University in Szeged alongside with the Department of Applied Linguistics of the Eötvös Loránd University (and with the Union of Students of Applied Linguistics), scientific experiences were shared and scientific conversation took place.

YOU and US. As the title of the conference suggests the purpose of the event was to promote professional-scientific cooperation, where we were not competitors, but teammates. In the course of the preparation of the conference our intention was that our researches and achievements could be formulated on a higher level and we sought to increase the prestige of our universities.

The first part of the conference contained eight presentations by lecturers or they could rather be considered as seminars. Their topics and motives moved on a wide scale, ranging from the most sophisticated depths of erudition to sessions dedicated to recruit interest and to answer questions. It was an important goal of the conference to indicate that both in the subject and the presentations of applied linguistics many dimensions can be found and that numerous associate disciplines exist.

On the second day it was the students' turn to give account of their research results, both within the range of applied linguistics (like terminology, sign language, language politics or linguistic organization) and in the field of associate disciplines (literature, sociology, political sciences). Discussing questions, listening to the topics with surprise and admiration, and the fascinating fact itself that the interest of the students can and does reach such a high and serious level of the research characterized the whole of the conference.

The present volume does not contain all the lectures and seminars presented at the conference but we do hope that even so the contents will serve as an interesting and colourful reading to all who are interested in linguistics.

The realization of this volume is the result of the assistance of other contributors as well. We are indebted to Ágnes Biró for the proofreading of the volume and also to Dániel Fekete for the proofreading in English and to Adrienn Juhász for assisting at the translation of the abstracts.

18 March 2010, Budapest

The editors